

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 20

**Artikel:** Helvetia im Bade  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-503581>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Erfolg oder Geld zurück

Erfolg mit FS — das heisst:  
 Schuppen und Haarausfall verschwinden, oder Geld zurück  
 — anstandslos — sofort nachdem Sie uns  
 die FS-Flasche mit einem kleinen Rest zurücksenden.  
 Das ist die absolute FS-Garantie.  
 Darum empfehlen Fachleute der Haarpflege  
 nur ein Haarwasser: FS-Brennessel-Petrol-Konzentrat.  
 Das Haarwasser der Erfolgreichen!

Neu: Tiefen-Dauerwirkung, schönes, gesundes Haar durch  
 FS-Schockwirkstoffe in Verbindung mit den bewährten  
 Kräuterextrakten. Jetzt mit FS-Haarfestiger für eine tadel-  
 lose, haltbare Frisur. Erfrischend angenehm parfümiert.

Verlangen Sie eine FS-Friction bei Ihrem Coiffeur.  
 FS — das einzige Haarwasser mit absoluter Garantie.

# FS



Parfumerie Franco-Suisse, Ewald & Cie. AG, Pratteln/Basel

## Um Sitsch fi Mainig



«Trinkhand Wärmuat- oder Khamillatee», hätt üüsara Papa zu üüs Goofa gsaid, wenn miar über Buuchwee gjammarat hend. Odar: «Essigsuuri Toonärda tuats für a varschtuucht Khnohha schu, ma lauft nitt mäaga jeedam Dräckh zum Tokhtar!»

zBelgia hend dTökhtar gschtraikht. Well inna znöüja Khrankhakhassas-Gsetz nitt gfalla hätt. dTökhtar haltand iarna Pruaf für a freja Pruaf, für a Pruaf mit grooßar Varantwortig. Si wend khai Beamti sii, denna wo dar Schtaat übaraal driireeda will, wo, wia, was und warum. Und wenn schu Beamti, denn wellands nitt nu Pflichta vunama Beamta, denn wellands au demm siini Rächt. Zum Bejschpiil am Oobat am Sexi Laadaschluß. Und Füüftagewuhha und asoo. Solang abar dLütt au dNacht duura khrankh wärdand odar über z Wuhhanend, solang muuß dar Tokhtar halt au über Nacht und über da Suntig paraat schtoo. Au wend dTökhtar nüüt wüssa vunara khschaloosa Khonsultazioon. Noch miinara Mainig mit Rächt. Was passiert susch nemmli: Mäaga jeedam Hennaschiss wird zum Tokhtar gloffa, und dTökhtar sind überloffa. Wäär abar liidat druntar? Dia Khrankha, wo dar Tokhtar nöötig hettandi.

Also, zBelgia hend dTökhtar gschtraikht. dRegiarig isch schwäär varruckht worda, dar Khöönig au und am varrückhtischa sind dia grooßa Gwärkhschafta gsii, well dia gholfa hend, das nöüja Khrankhakhassas-Gsetz duurabringa. As sej a Gmainhait vu dan Ärzt, daß schtraikha tejandi, hend dia grooßa Gwärkhschafts-Boß prüllt und as hätt weenig gfäält, daß no gsaid hettandi, dTökhtar bruuhhandi überhaupt khai Gwärkhschaft.

Kharioos, uusgrächnat dGwärkhschafta, wo susch sofort mit dar Schtraikhparoola paraat sind, wens aswas wend duurabringa, mahhand asoona Khrach, wenn a freja Pruaftschtand siini Selbschtendikhait phaalta will. Noch am Motto: Was am ainta rächt isch, isch am andara nitt billig!

(I wetti nitt vargässa bejzfüaga, daß ii do über Belgia gschribba hann. In dar Schwizz khönnti natürli asonaswas nitt passiera ...)

## Helvetia im Bade

Eine in der Schweiz ansässige Autorin wirft in einer Hamburger Zeitung den Schweizerinnen unter anderem vor, daß sie zu wenig baden.

Vielleicht wird der Schweizer in Zukunft, wenn er seine Angebetete zum Kinobesuch abholt, fragen: «Hänzi bbadet, Fräulein Meierhans?»

Und was, wenn sie «ja» sagt? Er könnte ja antworten: «Das gseet men-Ine aber gar nid aa!» Sie wird das nicht als Kompliment auffassen, sondern gekränkt sein.

Er könnte natürlich auch sagen: «Me gseets Ine aber au aa.» Aber so herum klingt's leider auch nicht netter. fh

## Erstaunlicher

Die zwölfjährige Ylva Nilsson, die seit ihrem siebenten Lebensjahr Gedichte schrieb, hat in Schweden ihren ersten Gedichtband veröffentlicht.

Das ist erstaunlich.

Noch erstaunlicher aber dünkt uns, daß die Autoren gewisser moderner «Gedichte» zu den Erwachsenen gehören. BD



## wenn

Wenn ein Berner so pressiert, daß er gleich wieder hoffnungslos rückständig erscheint, wirkt sein Verhalten wie der mißlungene Anlauf zum Sprung über den eigenen Schatten. ● Neue Berner Zeitung

Wenn sein Miteidgenosse in Zürich dazu neigt, sich oben auf das selbstverdiente Geld zu stellen, damit man ihn auch weithin sehe, sitzt der Basler eher auf seinem Geld... ● Fridolin

Wenn man heute mit Ausländern über unsere Neutralität spricht, bekommt man nicht selten zu hören, sie sei für uns ein glänzendes Geschäft gewesen ... ● Prof. Walter Muschg

Versuchen Sie unseren feinen  
**VELTLINER**  
 „LA GATTA“  
 oder den reinen  
**TRAUBENSAFT**  
 „GATTINO“  
 Verlangen Sie bitte  
 Offerte mit  
 Gratismuster  
 Direktbezug bei  
 G. Mascioni & Cie., Campascio/GR  
 Tel. (082) 553 44 / 45